

49° CONCORSO INTERNAZIONALE VOCI VERDIANE

"CITTA' DI BUSSETO"

&

PREMIO SPECIALE
150° UNITA D'ITALIA

"VOCE DEL MELODRAMMA ITALIANO"

COMUNE
DI BUSSETO



Con il contributo di

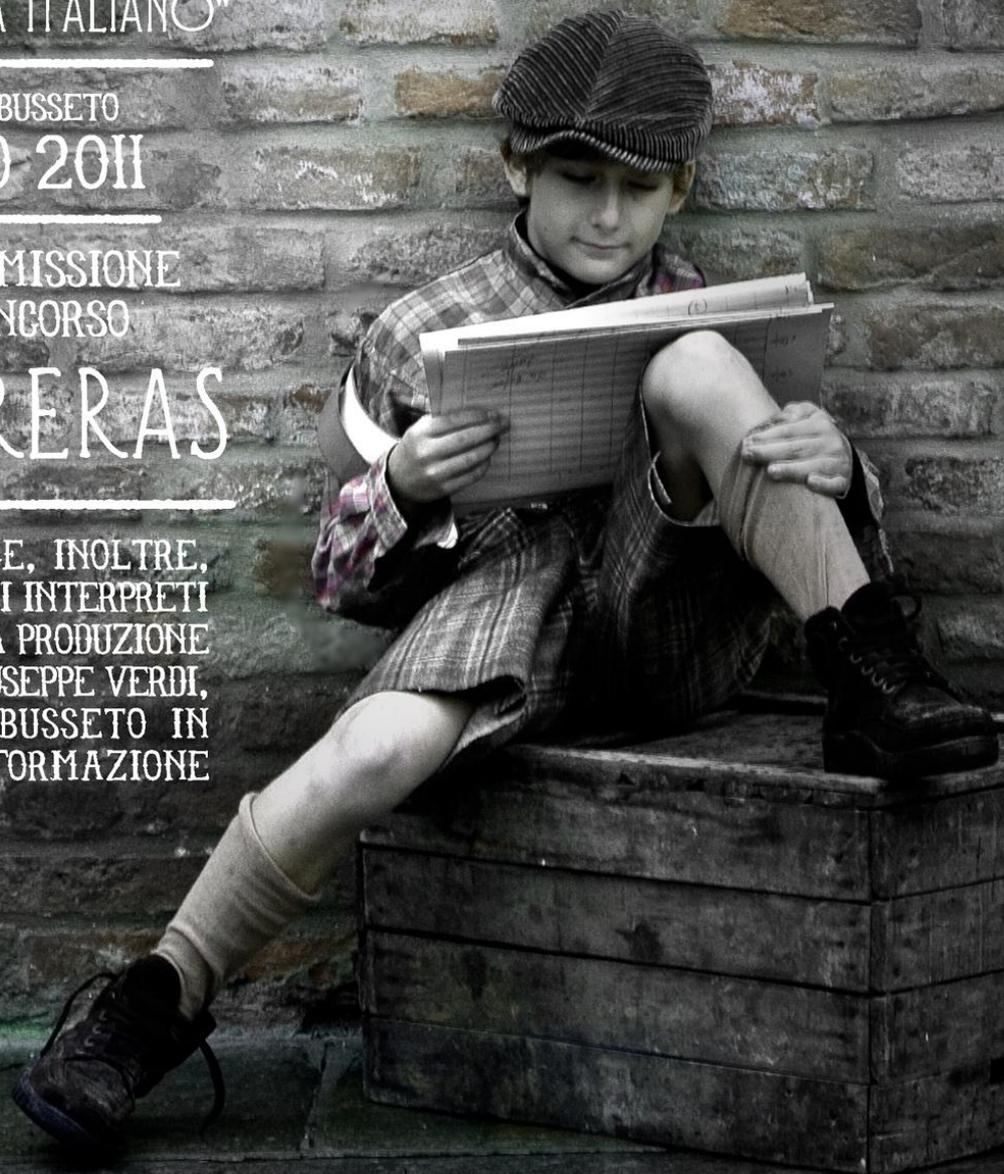


TEATRO GIUSEPPE VERDI DI BUSSETO
17-20 FEBBRAIO 2011

PRESIDENTE DELLA COMMISSIONE
GIUDICATRICE DEL CONCORSO

JOSE' CARRERAS

LA COMMISSIONE GIUDICATRICE, INOLTRE,
SUGGERIRA' TRA I CANDIDATI GLI INTERPRETI
CHE PRENDERANNO PARTE ALLA PRODUZIONE
DELL'OPERA LA TRAVIATA DI GIUSEPPE VERDI,
PRODOTTA DAL COMUNE DI BUSSETO IN
COLLABORAZIONE CON CENTRO FORMAZIONE
ALTA CULTURA IN LUGLIO 2011.



49° CONCORSO INTERNAZIONALE
VOCI VERDIANE
ORGANIZZATO

DA



COMUNE
DI BUSSETO



BANDO DI CONCORSO E REGOLAMENTO
COMPETITION ANNOUNCEMENT AND REGULATIONS

17 FEBBRAIO - 20 FEBBRAIO 2011, BUSSETO (PR) ITALIA
FEBRUARY 17TH - FEBRUARY 20TH 2011, BUSSETO (PR) ITALY

PRESIDENTE DEL CONCORSO
PRESIDENT OF THE COMPETITION
LUCA LAURINI
SINDACO DI BUSSETO - MAYOR OF BUSSETO

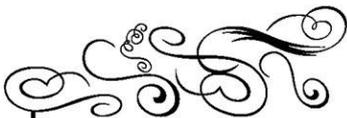
PRESIDENTE DELLA COMMISSIONE
GIUDICATRICE DEL CONCORSO
PRESIDENT OF THE JURY

M^o JOSE' CARRERAS

ORCHESTRA DEL TEATRO
GIUSEPPE VERDI DI BUSSETO

Con il contributo di





Il Comune di Busseto e Centro Formazione Alta Cultura, nella loro attività di promozione e formazione artistica rivolta ai giovani

BANDISCONO

la quarantanovesima edizione del Concorso Internazionale Voci Verdiane “Città di Busseto” & Premio Speciale 150° “Voce del Melodramma Italiano”.

Il Concorso avrà luogo a Busseto (PR), presso il Teatro Giuseppe Verdi, dal 17 al 20 febbraio 2011. Qualora il numero delle domande pervenute lo rendesse necessario, il Comitato Organizzatore si riserva il diritto di prevedere una *Fase di Preselezione* da svolgersi nei giorni immediatamente precedenti il 17 febbraio 2011.

La Competizione ha carattere internazionale ed è aperta ad aspiranti di qualsiasi nazionalità. Tra i candidati, la Commissione giudicatrice suggerirà gli interpreti che prenderanno parte alla produzione dell'opera *La traviata* di Giuseppe Verdi, prodotta dal Comune di Busseto in collaborazione con Centro Formazione Alta Cultura in luglio 2011.

REGOLAMENTO

Art.1. LIMITE D'ETÀ

Il concorso è aperto, senza distinzioni di nazionalità, a tutti i candidati che, alla data del 31 dicembre 2010, abbiano raggiunto un'età compresa fra i 18 e i 32 anni.

Ogni eccezione ai suddetti limiti d'età è esclusa.

Art.2. ISCRIZIONE ED AMMISSIONE

2.1 Ogni candidato deve restituire l'accluso modulo d'iscrizione, **entro e non oltre il 4 febbraio 2011**, alla Segreteria del Concorso, completato in ogni singola voce, oppure inviare domanda di partecipazione a mezzo raccomandata (fa fede la data del timbro postale di partenza), fax o posta elettronica al seguente indirizzo:

*Segreteria del Concorso Internazionale Voci Verdiane “Città di Busseto”
e Premio Speciale 150° Unità d'Italia “Voce del Melodramma italiano”*

CE.F.A.C. Soc. Coop. - P.za G. Verdi

43011 BUSSETO (PR) - Italy

Tel. +39.059.654977 o +39.0524.91708

Fax. +39.059. 49.05.902 o +39.0524.930598

Per informazioni e scheda iscrizione concorso

Web: www.concorsovociverdiane.com

Mail: vociverdiane@cefac.org

Le domande di partecipazione dovranno contenere, pena l'inammissibilità:

- cognome e nome, luogo e data di nascita, nazionalità, indirizzo, codice fiscale e recapito telefonico;
- registro vocale (soprano, mezzosoprano/contralto, tenore, baritono, basso);
- l'indicazione di 5 (cinque) brani scelti fra quelli elencati nel bando di Concorso.

Alla domanda di ammissione dovranno essere allegati i seguenti documenti:

- un documento ufficiale, o relativa fotocopia che certifichi l'età e la nazionalità del partecipante;
 - un breve curriculum: studi musicali fatti, premi ottenuti, attività professionale;
 - copia della ricevuta bancaria attestante l'effettuato pagamento di euro 100,00 come contributo per le spese organizzative, che potrà avvenire tramite bonifico bancario intestato
- 
- 



a: CE.F.A.C. Soc. Coop – UNICREDIT BANCA Filiale di Cavezzo (MO). Codice IBAN: IT12W0200866720000003523633 Codice BIC-SWIFT: UNCRITB1NO6 con chiara indicazione della causale: **Iscrizione 49° Concorso Internazionale Voci Verdiane “Città di Busseto” e Premio Speciale 150° Unità d’Italia “Voce del Melodramma Italiano”**. Il pagamento della tassa d’iscrizione dovrà essere effettuato **entro e non oltre il 4 febbraio 2011**. La tassa d’iscrizione non è rimborsabile a nessun titolo, fatta eccezione per quanto previsto al punto 9;

- fotocopia del documento d’identità o del passaporto;
- una fotografia formato tessera.

Il comitato organizzatore si riserva il diritto di non ammettere i candidati che inviassero la documentazione incompleta.

2.2 Si precisa che i vincitori delle ultime Edizioni dei seguenti Concorsi internazionali:

- Operalia - The World Opera Competition 2010
- 29th International *Hans Gabor Belvedere* Singing Competition
- International Singing Contest of Italian Opera 2010
- XVLII Francisco Viñas International Competition
- BBC Cardiff Singer of the World Competition 2009

potranno accedere direttamente alla *Fase Semifinale* del Concorso prevista in data 19 febbraio 2011. L’iscrizione al Concorso di tali candidati dovrà avvenire come indicato al punto 2.1. Essi dovranno inoltre rendersi disponibili anche i giorni 19 e 20 febbraio 2011 per effettuare le prove con l’orchestra.

2.3 I candidati in possesso dei requisiti saranno avvertiti a mezzo posta elettronica certificata del luogo e dell’ora delle prove. La mail sarà inviata dall’indirizzo cefac@cert.cna.it

Art.3. LA COMMISSIONE GIUDICATRICE

La Commissione Giudicatrice del Concorso sarà costituita da esponenti del mondo musicale internazionale.

Ogni membro della Commissione Giudicatrice rilascerà all’inizio del Concorso una dichiarazione in cui risulti non avere rapporti di parentela o di affinità con uno o più concorrenti.

I componenti della Commissione Giudicatrice che abbiano in atto o abbiano avuto nei due anni precedenti l’inizio delle prove rapporti didattici con uno o più concorrenti si asterranno dal voto. Tale astensione verrà iscritta nei verbali del Concorso.

Il Presidente della Commissione Giudicatrice, in accordo con il Comune di Busseto, potrà in ogni momento chiamare a far parte della Commissione nuovi membri qualora, per impedimenti sopravvenuti, non possano essere presenti quelli già designati.

Potrà far parte della Commissione Giudicatrice, in qualità di osservatore, un funzionario del Ministero per i Beni e le Attività Culturali, Direttore Generale dello spettacolo dal vivo.

Le decisioni della Commissione Giudicatrice del Concorso sono insindacabili e definitive.

José Carreras - Presidente della Commissione

Ilias Tzempetomidis - Responsabile compagnie di canto Teatro alla Scala di Milano

Stefano Mazzonis - Direttore Generale e Artistico Opéra Royal de Wallonie – Liegi

Christoph Seufferle - Direttore Artistico Deutsche Oper Berlin

Sabine Hoedl - Direttore Artistico Wiener Staatsoper





Art.4. PROVE

4.1 Il Concorso si svolgerà a Busseto (PR), presso il Teatro Giuseppe Verdi con il seguente calendario:

17-19 febbraio 2011: *Fase Eliminatoria*
19 febbraio 2011: *Fase Eliminatoria e Semifinale*
20 febbraio 2011: *Finale*

4.2 Qualora il numero delle domande pervenute lo rendesse necessario, il Comitato Organizzatore si riserva il diritto di prevedere una *Fase di Preselezione*. Tale fase si svolgerà nei giorni immediatamente precedenti la *Fase Eliminatoria*.

Allorché si presentino le suddette condizioni, la Commissione potrà essere costituita da un numero di membri inferiore rispetto a quello previsto nelle fasi successive del Concorso. La Commissione, anche in questo caso, sarà presieduta dal M° José Carreras.

4.3 L'ordine di chiamata alle prove sarà stabilito, presenti tutti i candidati, mediante sorteggio. Questo ordine verrà mantenuto durante tutte le prove ad eccezione della finale il cui ordine verrà deciso dalla Commissione Giudicatrice.

4.4 La Commissione Giudicatrice renderà note ai candidati le proprie decisioni a conclusione di ciascuna delle tre fasi del Concorso.

Il giudizio finale sarà espresso con punteggio aritmetico risultante dalla media dei voti formulati dai singoli membri della Commissione, scartando il voto più basso e quello più alto.

4.5 Il candidato dovrà presentare 5 (cinque) brani a sua scelta fra quelli indicati al punto 5.1. **Tutte le arie devono essere eseguite a memoria complete di recitativo e cabaletta quando presenti in partitura e anche quando non espressamente indicati nel Programma qui di seguito elencato.**

L'intero programma dovrà essere cantato in lingua originale. I concorrenti sono tenuti a utilizzare spartiti propri.

Preselezione (qualora necessaria): il candidato eseguirà un'aria, a sua scelta, tra quelle indicate nel programma presentato.

Fase Eliminatoria: il candidato eseguirà un'aria a sua scelta e un'aria a discrezione della Commissione tra quelle indicate nel programma presentato.

Semifinale e Finale: il candidato eseguirà una o più arie a scelta della Commissione, tra quelle indicate nel programma presentato.

4.5 Nelle *Preselezioni*, se necessarie, e nella *Fase Eliminatoria* i candidati saranno accompagnati al pianoforte da collaboratori designati dall'organizzazione del Concorso. Tuttavia ogni candidato potrà farsi accompagnare, a proprie spese, da un pianista di propria fiducia.

Nelle fasi *Semifinale e Finale* i candidati saranno accompagnati dall'Orchestra del Teatro Giuseppe Verdi di Busseto.

I candidati che accederanno alla fase *Semifinale e Finale* dovranno rendersi disponibili anche i giorni 19 e 20 febbraio 2011 per effettuare le prove con l'orchestra.

La *Semifinale* e la *Finale* saranno aperte al pubblico.

4.6 Il *Concerto dei Premiati* e l'assistenza alla distribuzione dei premi sono obbligatori per tutti i titolari di un Premio Ufficiale.

Non partecipando a questo Concerto o non assistendo alla distribuzione dei premi, il Premiato rinuncia implicitamente al Premio.

4.7 Non sarà tollerato alcun ritardo da parte dei candidati durante lo svolgimento del Concorso, a meno che non risulti compatibile con il regolare svolgimento della competizione e sia giustificato da motivi riconosciuti dal presidente della Commissione Giudicatrice.





Art.5. PROGRAMMA

Soprano

Aida

Ritorna vincitor!...

O cieli azzurri...

Aroldo

Ciel, ch'io respiri!... Salvami

Tu, gran Dio!...

Oh cielo!... ove son io!...

Ah! Dagli scanni eterei

Attila

Santo di patrio indefinito amor!

Allor che i forti corrono

Liberamente or piangi...

Oh! Nel fuggente nuvolo

Un ballo in maschera

Ecco l'orrido campo

Morrò, ma prima in grazia

Difenderla vogl'io. Volta la terrea fronte

Saper vorreste

Il corsaro

Egli non riede ancora!... Non

so le tetre immagini

Né sulla terra creatura alcuna... Vola

talor dal carcere

Don Carlo

Tu che le vanità conoscesti del mondo

I due Foscari

Tu al cui sguardo

Più non vive!... L'innocente

Ernani

Surta è la notte, e Silva non ritorna!...

Ernani! Ernani involami

Falstaff

Sul fil d'un soffio etesio

La forza del destino

Sono giunta! Grazie, o Dio!...

Madre pietosa Vergine

Pace, pace, mio Dio!

Giovanna d'Arco

Oh ben s'addice questo... Sempre

all'alba ed alla sera

Qui! qui!... O fatidica foresta

I Lombardi alla prima crociata

Salve, Maria!

Oh madre... Se vano è il pregar

Luisa Miller

Non temer ... Lo vidi

e 'l primo palpito

E segnar questa mano... Tu

Puniscimi o Signor

Macbeth

"Nel dì della vittoria io le incontrai ..."

Vieni, t'affretta ...

La luce langue, il faro spegnesi ...

Una macchia è qui tuttora ...

(scena sonnambulismo)

I masnadieri

Oh! Mia la pace... Tu del mio

Carlo al seno

Messa da Requiem

Libera me - Requiem

Nabucco

Ben io t'invenni, o fatal scritto!...

Anch'io dischiuso un giorno

Oberto, conte di San Bonifacio

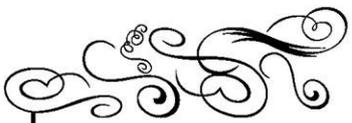
Sciagurata! A questo lido...

Otello

Mia madre aveva una povera ancella...

(Canzone del salice) Ave Maria





Rigoletto

Caro nome

Simon Boccanegra

Come in quest'ora bruna

La traviata

È strano! è strano!... Ah, fors'è lui

Teneste la promessa... Addio del passato

Il trovatore

Tacea la notte placida...

Di tale amor che dirsi

*Vanne, lasciami... D'amor
sull'ali rosee... Tu vedrai che amore in terra*

I vespri siciliani

Arrigo! Ah! Parli a un core

Mercè, dilette amiche

Mezzosoprano

Un ballo in maschera

Re dell'abisso

Don Carlo

*A me recate la mandolina... Nel
giardin del bello (Canzone del velo)*

O don fatale

Messa da Requiem

Liber scriptus proferetur

Nabucco

Oh dischiuso è il firmamento

Oberto, conte di San Bonifacio

*Riccardo?... E che gli resta...
Oh, chi torna l'ardente pensiero*

Il trovatore

Stride la vampa!

Condotta ell'era in ceppi

Tenore

Aida

Se quel guerrier io fossi... Celeste Aida

Aroldo

Sotto il sol di Siria ardente

Attila

Oh! Ma Odabella!... Ella

In poter del barbaro!... Cara patria...

Un ballo in maschera

Dì tu se fedele... Sull'agile prova

*Forse la soglia attinse... Ma
se m'è forza perderti... Che nel
ballo alcuno*

La forza del destino

La vita è inferno all'infelice...

O tu che in seno agli angeli

La battaglia di Legnano

*Oh magnanima e prima... La
pia paterna mano*

Il corsaro

*Fero è il canto de' prodi miei
consorti!... Tutto pareva sorridere*

Don Carlo

Io l'ho perduta... Io la vidi...

I due Foscari

*Ah sì, ch'io senta ancora, ch'io
respiri... Dal più remoto esilio... Chiudi
il labbro o mentitor*

Ernani

*Mercè dilette amici... Come rugiada
al cespite... Dell'esilio, nel dolore*



**Giovanna d'Arco**

Trascorrere m'intesi... Sotto
una quercia parvemi

I Lombardi alla prima crociata

La mia letizia infondere

Luisa Miller

Oh! fede negar potessi... Quando
le sere al placido

Macbeth

O figli, o figli miei!... Ah, la paterna mano

I masnadieri

Quando io leggo... Son gli ebbri,
invirecondi.. O mio castel paterno

Messa da Requiem

Ingemisco

**Oberto, conte di San Bonifacio**

Ciel che feci!

Otello

Dio! Mi potevi scagliar tutti i mali

Tant'osi?... Nium mi tema

Rigoletto

Ella mi fu rapita... Parmi veder
le lagrime... Possente amor mi chiama

La donna è mobile

Simon Boccanegra

Oh inferno!... Sento avvampar
nell'anima... Cielo pietoso, rendila

La traviata

Lunge da lei... De' miei bollenti
spiriti... O mio rimorso! O infamia

Il trovatore

Amor... Ah! Sì, ben mio, coll'essere...
Suo figlio!... Di quella pira

Baritono**Attila**

Tregua è cogl'Unni... Dagli immortali vertici

Un ballo in maschera

Alzati; là tuo figlio... Eri tu...

Il corsaro

Il fiero corsaro alfine è mio prigioniero!...
Cento leggiadre vergini

Don Carlo

Per me giunto... O Carlo ascolta...
Io morirò (Aria e morte di Rodrigo)

Ernani

Gran Dio!... Oh de' verd'anni miei

Falstaff

Ehi! paggio!... L'onore! Ladri!
È sogno? O realtà...

I due Foscari

Eccomi solo alfine... O vecchio
cor che batti

Questa dunque è l'iniqua mercede

La forza del destino

Morir! Tremenda cosa!...
Urna fatale del mio destino

Luisa Miller

Sacra è la scelta d'un consorte... Ah!
Fu giusto il mio sospetto

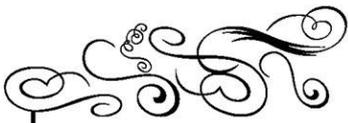
Macbeth

Perfidi! All'angelo contro me
v'unite!... Pietà, rispetto, amore

I masnadieri

Vecchio! spiccai da te quell'odiato...
La sua lampada vitale



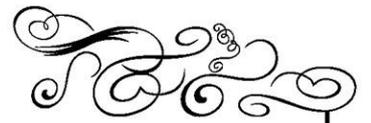


Nabucco
Dio di Giuda

Otello
Credo in un Dio crudel

Rigoletto
Pari siamo

Cortigiani, vil razza dannata



La traviata
*Di provenza il mare,
il suol... Dunque invano*

Il trovatore
*Ardita, e qual furente amore... Il balen
del suo sorriso*

I vespri siciliani
In braccio alle dovizie

Basso

Attila
*Mentre gonfiarsi l'anima... Or son
liberi i miei sensi!*

Don Carlo
Ella giammai m'amò

Ernani
Che mai vegg'io!... Infelice, e tuo credevi

I Lombardi alla prima crociata
Vergini!... Sciagurata, hai tu creduto

Luisa Miller
*Ah! Tutto m'arride... Il mio sangue,
la vita darei*

Macbeth
*Studia il passo, o mio figlio...
Come dal ciel precipita*

Messa da Requiem
Confutatis maledictis

Nabucco
Sperate o figli... Freno al timor

Vieni, o Levita!... Tu sul labbro de' veggenti

Simon Boccanegra
Il lacerato spirito

I vespri siciliani
O Patria... o Tu, Palermo, terra adorata





Art.6. Vincitori e Premi

6.1 La proclamazione dei vincitori verrà effettuata al termine della *Finale*.

6.2 Ai vincitori verranno assegnati i seguenti premi:

1° Premio: Euro 10.000,00

2° Premio: Euro 5.000,00

Premio Speciale 150° Unità d'Italia "*Voce del Melodramma Italiano*": Euro 3.000,00

Il premio speciale sarà assegnato all'italiano che meglio si caratterizza per timbro e vocalità ai segni più forti del melodramma italiano e specificatamente a quello verdiano.

Eventuale partecipazione all'opera lirica *La traviata* prodotta dal Comune di Busseto in collaborazione con Centro Formazione Alta Cultura CE.F.A.C. Soc. Coop. che si terrà nel mese di luglio 2011 presso la Villa Pallavicino di Busseto. L'ammontare dei premi si intende al lordo delle ritenute di legge.

6.3 Con decisione insindacabile della Commissione Giudicatrice, i premi potranno anche non essere assegnati. Potranno essere assegnate menzioni speciali fuori concorso.

Art.7. Attività artistica

7.1 I vincitori e i finalisti del 49° Concorso Internazionale Voci Verdiane "Città di Busseto" e Premio Speciale 150° Unità d'Italia "*Voce del Melodramma italiano*" potranno essere chiamati ad interpretare l'opera verdiana *La traviata* in programma in luglio 2011 e a sostenere i ruoli loro assegnati. Il compenso corrisposto sarà commisurato all'importanza del ruolo.

7.2 In caso di scrittura, è fatto obbligo ai vincitori di cittadinanza italiana o della Comunità Europea di iscriversi all'Ufficio Speciale di Collocamento per i Lavoratori dello Spettacolo.

Ai vincitori extracomunitari sarà richiesto di adempiere alla normativa vigente in materia di acquisizione del permesso di soggiorno per uso lavoro.

Art.8. RIPRESE AUDIO E VIDEO

Centro Formazione Alta Cultura si riserva il diritto di riprendere, registrare e trasmettere, senza limite di tempo, la *Semifinale*, la *Finale* e le rappresentazioni delle opere, senza nulla dovere ai partecipanti che, sottoscrivendo la domanda di partecipazione, accettano espressamente di cedere gratuitamente a Centro Formazione Alta Cultura qualsiasi diritto di utilizzazione anche economica di dette registrazioni.

Art.9. ANNULLAMENTO DEL CONCORSO

Se per cause di forza maggiore il Concorso non potesse avere luogo, le iscrizioni saranno annullate e la tassa di ammissione rimborsata.

Art.10. VALIDITÀ DEL TESTO

Il regolamento del Concorso 2011 viene pubblicato in lingua italiana e traduzione inglese. In caso di contestazioni e per ogni controversia farà fede il testo italiano e sarà competente il Foro di Parma.



VIVA
VERDI

Cittadino del Mondo